



MINISTERUL MEDIULUI,  
APELOR ȘI PĂDURILOR



ADMINISTRAȚIA NAȚIONALĂ  
APELE ROMÂNE

Institutul Național de Hidrologie și Gospodăria Apelelor



COMUNA DUMBRĂVIȚA  
NR. DE IESIRE  
33913  
09.03.2024

**CONTRACT DE SERVICII DE HIDROLOGIE  
ȘI GOSPODĂRIRE A APELOR  
NR. INHGA 20/26.02.2024**

INSTITUTUL NAȚIONAL DE HIDROLOGIE  
ȘI GOSPODĂRIRE A APELOR  
**REGISTRATURA**  
NR. Ințare .....  
NR. Iesire .....  
Ziua ..... Luna ..... Anul .....

**CAP. I: PARTI CONTRACTANTE:**

**Art.1. Intre:**

**a) INSTITUTUL NATIONAL DE HIDROLOGIE SI GOSPODARIRE A APELOR**

cu sediul in Bucuresti, Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.97E, sector 1, cod postal 013686, telefon: 021.318.11.15, fax: 021.318.11.16, cod de identificare fiscala RO24582488, cont IBAN RO31 TREZ 7015 0220 1X01 5127 deschis la Trezoreria Sector 1 Bucuresti, reprezentat prin Director - ing. Nicolae BĂRBIERU, numit in continuare **PRESTATOR**

si

**b) COMUNA DUMBRĂVIȚA**, cu sediul in Dumbrăvița, str. Petofi Sandor, nr. 31, jud. Timis, cod de identificare fiscala 4663480, tel.: 0256.214.272, fax: 0256.401.095 e-mail: contact@primaria-dumbravita.ro, cont bancar ....., deschis la ....., reprezentata prin Primar - Horia-Grigore BUGARIN, numita in continuare **ACHIZITOR**, a intervenit prezentul contract.

**CAP. II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

**Art.2.** Obiectul prezentului contract il constituie elaborarea "STUDIULUI HIDROGEOLOGIC PRIVIND DIMENSIONAREA ZONELOR DE PROTECTIE SANITARA SI A PERIMETRELOR DE PROTECTIE HIDROGEOLOGICA, IN CONFORMITATE CU HG 930/2005 SI ORD. MMP NR. 1278/2011, AFERENTE FORAJELOR CARE ALIMENTEAZA CU APA A LOCALITATEA DUMBRĂVIȚA, JUD. TIMIS", conform temei de la anexa nr. 1.

**CAP. III. DURATA CONTRACTULUI**

**Art.3.** Prezentul contract intra in vigoare la data semnării lui de catre ambele parti si termen de predare **60 zile lucratoare** de la data semnării contractului de catre ambele parti, inregistrarea acestuia, semnat de ambele parti, la sediul I.N.H.G.A. si a transiterii tuturor documentelor de catre beneficiar.

**CAP. IV. VALOAREA CONTRACTULUI SI MODALITATEA DE PLATA**

**Art.4.** Valoarea totala a contractului este de **17.996,82 lei**, la care se adauga cota legala de TVA.

INSTITUTUL NAȚIONAL DE HIDROLOGIE ȘI GOSPODĂRIRE A APELOR

șos. București-Ploiești 97E, sector 1, București, 013686

Tel: +4 021 318 11 15

Fax: +4 021 318 11 16

Email: relatii@hidro.ro

Cod Fiscal: RO 24582488

Cod IBAN: RO31 TREZ 7015 0220 1X01 5127

**Art.5.** In baza facturii emise de prestator, achizitorul va achita c/val prestatiei prin mijloacele legale de plata.

**Art.6.** Factura fiscala se va emite la predarea lucrarilor.

**Art.7.** Plata prestatiiilor executate se face de catre achizitor cu 5 zile inainte de data predarii studiului, pe baza facturii proforme emisa de catre prestator.

## **CAP. V. CARACTERUL CONFIDENTIAL AL CONTRACTULUI**

**Art.8.1** Dezvaluirea oricarei informatii fata de persoanele implicate in indeplinirea contractului se va face confidential si se va extinde numai asupra acelor informatii necesare indeplinirii contractului.

### **Art. 8.2 Protectia Datelor Cu Caracter Personal**

#### **(1) Prevederi generale**

Fara a aduce atingere nici unei alte clauze din prezentul Contract, legile nationale privind protectia datelor si Regulamentul General privind Protectia Datelor (GDPR) UE 2016/679 (de la data aplicarii sale, respectiv 25 mai 2018), se vor aplica conform prevederilor lor.

Fiecare Parte va utiliza, si se va asigura ca Subcontractantii sai respectivi utilizeaza toate datele cu caracter personal ale Partii care divulga datele sau ale tertelor parti care divulga datele exclusiv in scopul indeplinirii obiectului Contractului.

Partea care divulga datele confirma ca este autorizata să furnizeze acele date cu caracter personal Partii care le primeste.

#### **(2) Obligatii de informare in baza GDPR**

Pentru a asigura respectarea obligatiilor de informare din cadrul GDPR, fiecare Parte (denumita in continuare „Partea Operator”) va intocmi propria sa nota de informare cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal si o va furniza celeilalte Parti (denumita in continuare „Cealalta Parte”). La primirea notei de informare din partea Partii Operator, Cealalta Parte se angajeaza sa comunice aceasta nota de informare tuturor persoanelor vizate din sfera de influenta a Celeilalte Parti ( angajatilor, reprezentantilor si / sau altor persoane implicate de Cealalta Parte) in masura in care datele lor cu caracter personal sunt vizate de obiectul Contractului (denumite in continuare „Persoane Vizate Relevante”). Cealalta Parte va comunica nota de informare pe seama Partii Operator si, la cererea Partii Operator, va furniza dovada ca a comunicat nota de informare Persoanelor Vizate Relevante.

#### **(3) Obligatiile imputernicitilor pentru prelucrarea de date cu caracter personal**

In cazul in care una dintre Parti actioneaza ca imputernicit prelucrand date cu caracter personal in conformitate cu legile aplicabile privind protectia datelor, partile vor incheia un acord de prelucrare a datelor (in conformitate cu cerintele legale ale art. 28 GDPR sau echivalentul acestora) pentru a asigura conformitatea legala cu privire la aceasta prelucrare de date. In cazul in care, in timpul executarii Contractului, Partea care primeste date cu caracter personal trebuie sa le transfere unor terte parti, Partea care le primeste va incheia acorduri de prelucrare a datelor avand un continut practic identic cu acordul incheiat intre parti, in conformitate cu si in masura ceruta de prezenta clauza.

La finalizarea Contractului, Partea care a primit date cu caracter personal, la cererea scrisa a partii care le-a divulgat (actionand in mod rezonabil), va returna partii care le-a divulgat toate datele cu caracter personal primite, precum si rezultatele prelucrării acestor date si va sterge toate copiile acestora, cu exceptia situatiei in care unele date vor fi pastrate din cauza existentei unor obligatii legale de pastrare. In timpul executării Contractului si pe durata oricarei perioade de pastrare suplimentare aplicabile, partea care primește date va: (i) proteja datele cu caracter personal ale partii care le divulga prin masuri de securitate de conforme cu stadiul actual de dezvoltare si (ii) va restrictiona accesul la date doar pentru personalul instruit care se angajeaza sa respecte obligatiile de confidentialitate corespunzatoare. Partea care primește date nu le va transfera in afara Spatiului Economic European (SEE) si nu va prelucra date cu caracter personal din afara Spatiului Economic European (SEE) fara a se asigura in prealabil ca orice primitor sau subcontractant incheie si respecta Clauzele Contractuale Standard (sau orice alta clauza sau acord similar care poate fi aprobat la diferite intervale de timp de catre Comisia Europeana).

Toate obligatiile prevazute in aceasta clauza vor ramane in vigoare si după finalizarea sau incheierea Contractului.

#### **CAP. VI. DREPTUL DE PROPRIETATE INTELECTUALA**

**Art.9.** Prestatorul are obligatia de a despagubi achizitorul impotriva oricaror:

- a) reclamatii si actiuni in justitie, ce rezulta din incalcarea unor drepturi de proprietate intelectuala (brevete, nume, marci inregistrate) in legatura cu prestarea serviciilor;
- b) daune-interese , costuri, taxe, cheltuieli de orice natura, aferente cu exceptia situatiei in care o astfel de incalcare rezulta din respectarea comenzii primite de la achizitor.

#### **CAP. VII. OBLIGATIILE PARTILOR**

**Art.10.** Obligatiile prestatorului:

- a) Prestatorul are obligatia de a presta serviciile prevazute in contract cu profesionalismul si promptitudinea cuvenite angajamentului asumat si in conformitate cu datele puse la dispozitie de catre achizitor.

Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor in conformitate cu specificatiile la contract. Totodata este raspunzator atat de siguranta tuturor operatiunilor si metodelor de prestare utilizate, cat si de calificarea personalului folosit pe toata durata contractului.

- b) Sa asigure si sa garanteze executia prestatiilor la nivelul calitativ corespunzator pentru lucrarile efectuate.

**Art.11.** Obligatiile achizitorului:

- a) Achizitorul are obligatia de a pune la dispozitia prestatorului orice facilitati si/sau informatii pe care acesta le-a solicitat si pe care le considera necesare pentru indeplinirea contractului.

- b) Achizitorul plateste contravaloarea serviciului prestat la termenul stabilit in contract;

- c) Achizitorul are dreptul sa foloseasca datele si informatiile numai in scopul pentru care au fost contractate si sa nu le comercializeze.

## **CAP. VIII. RASPUNDEREA CONTRACTUALA**

**Art.12.** Partile se obliga sa execute prezentul contract, intocmai si cu buna-credinta.

**Art.13.** Pentru intarzierea predarii lucrarii care face obiectul CAP.II, art.2, achizitorul are dreptul de a percepe penalitati de 0,01% pe zi intarziere, daca intarzierea se datoreaza in exclusivitate prestatorului.

**Art.14.** In cazul in care achizitorul nu onoreaza plata in termen de 10 zile de la expirarea perioadei prevazute la CAP.IV Art.7 are obligatia de a plati ca penalitati suma echivalenta cu o cota de 0,01% din plata neefectuata pentru fiecare zi de intarziere, pana la indeplinirea efectiva a obligatiilor.

**Art.15.** Predarea studiului de catre prestator se va face numai dupa achitarea integrala a costului acestuia

## **CAP. IX. FORTA MAJORA**

**Art.16.** Forta majora este constatata de o autoritate competenta.

**Art.17.** Forta majora exonereaza partile contractante de indeplinirea obligatiilor asumate prin prezentul contract pe toata perioada cat aceasta actioneaza.

**Art.18.** Indeplinirea contractului va fi suspendata in perioada de actiune a fortei majore, dar fara a prejudicia drepturile ce li se cuveneau partilor pana la aparitia acesteia.

**Art.19.** Nici una din partile contractuale nu raspunde pentru neexecutarea obiectivului contractat in termen si/sau in mod corespunzator, total sau partial, daca neexecutarea a fost cauzata de un eveniment imprezibil la data incheierii contractului cum ar fi: razboi, calamitati naturale, restrictii legale si orice alt eveniment care este in afara controlului partii care il invoca.

**Art.20.** Partea care invoca evenimentul respectiv, este obligata sa aduca la cunostiinta celeilalte parti, imediat si in mod complet producerea acestuia si sa ia masurile care ii stau la dispozitie in vederea limitarii consecintelor respectivului eveniment.

**Art.21.** Daca forta majora actioneaza sau se estimeaza ca va actiona o perioada mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul sa notifice celeilalte parti incetarea de plin drept a prezentului contract, fara ca vreuna din parti sa poata pretinde celeilalte daune-interese.

## **CAP. X. INCEPERE, FINALIZARE, INTARZIERE, SISTARE**

**Art.22.** Prestatorul are obligatia de a incepe prestarea serviciilor in timpul cel mai scurt posibil de la semnarea contractului.

**Art.23.** In cazul in care prestatorul sufera intarzieri si/sau suporta costuri suplimentare, datorate in exclusivitate achizitorului, partile vor stabili de comun acord:

- a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului;
- b) totalul cheltuielilor aferente, daca este cazul, care se vor adauga la pretul contractului.

**Art.24.** Daca pe parcursul indeplinirii contractului prestatorul nu respecta termenele prevazute in contract, acesta are obligatia de a notifica acest lucru, in timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate se face cu acordul partilor, prin act aditional.



**Art.25.** Cu exceptia prevederilor CAP.XII "Litigii" si/in afara cazului in care achizitorul este de acord cu prevederile Art.17 din CAP.IX, o intarziere in indeplinirea contractului da dreptul achizitorului de a solicita penalitati prestatorului potrivit prevederilor CAP.VIII.

**Art.26.** Prezentul contract inceteaza odata cu indeplinirea obligatiilor partilor.

#### **CAP. XI. REZILIEREA CONTRACTULUI**

**Art.27.** Nerespectarea obligatiilor asumate prin prezentul contract de catre una din parti da dreptul partii lezate de a cere rezilierea contractului de prestari servicii si de a pretinde plata de daune interese.

**Art.28.** Achizitorul isi rezerva dreptul de a denunta unilateral contractul de prestari servicii, in cel mult 15 de zile de la aparitia unor circumstante care nu au putut fi prevazute la data incheierii contractului si care conduc la modificarea clauzelor contractuale in asa masura incat indeplinirea contractului respectiv ar fi contrara interesului public.

**Art.29.** In cazul prevazut la Art. 28. CAP.XI, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzatoare pentru partea din contract indeplinita pana la data denuntarii unilaterale a contractului.

#### **CAP. XII. LITIGII**

**Art.30.** Partile au convenit ca toate neintelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori incetarea acestuia sa fie rezolvate pe cale amiabila de reprezentantii lor.

**Art.31.** Solutia amiabila acceptata expres si in scris de catre cele 2 parti, va fi consemnata intr-un act aditional, parte integranta din contract.

**Art.32.** In cazul in care, eventualele litigii aparute intre parti in legatura cu executarea prezentului contract nu vor putea fi rezolvate pe cale amiabila, vor fi solutionate de catre instantele judecatoresti competente din Romania

#### **CAP. XIII. COMUNICARI**

**Art.33.** Orice comunicare intre parti referitoare la indeplinirea prezentului contract trebuie se fie transmisa in scris. Orice document scris trebuie inregistrat atat in momentul transmiterii cat si in momentul primirii.

**Art.34.** Comunicarile intre parti se pot face si prin telefon, fax, e-mail, cu conditia confirmarii in scris a primirii acestora

#### **CAP.XIV. ALTE CLAUZE**

**Art.35.** Prezentul contract se va putea modifica numai prin acordul comun al partilor, in forma expresa, prin act aditional, care face parte integranta din contract.

**Art.36.** Valoarea contractului se poate modifica cu acordul partilor la solicitarea de diminuare sau suplimentare a serviciilor contractate initial.

**Art.37.** Prevederile prezentului contract, se vor completa cu dispozitiile Codului Civil Roman, Codului de Procedura Civila si cu celelalte prevederi legale in vigoare.

#### **CAP. XV. CESIUNEA**

**Art.38.** Prestatorul are obligatia de a nu transfera, total sau partial, obligatiile sale asumate prin contract, fara sa obtina in prealabil acordul scris al achizitorului.

**Art.39.** Cesiunea nu va exonera prestatorul de nici o responsabilitate privind garantia sau orice obligatie asumate prin contract.

**CAP. XVI. APLICABILITATE**

**Art.40.** Presentul contract intra in vigoare la data semnarii lui si a fost redactat in 2 exemplare, cate 1 exemplar pentru fiecare parte.

**CAP. XVII. LEGEA APLICABILA CONTRACTULUI**

**Art. 41.** Contractul va fi interpretat conform legilor din Romania.

PRESTATOR

COMUNA DUMBRAVITA  
I.N.C.A.

/

ACHIZITOR

COMUNA DUMBRAVITA